

# قصه‌هایی برای فکرکردن

(سی‌ویک قصه، سی‌ویک مضمون)

رابرت فیشر

ترجمه:  
علی صاحبی

---

سرشناسنامه: فیشر، رابرت، ۱۹۴۳- م.  
Fisher, Robert  
عنوان و نام پدیدآور: قصه‌هایی برای فکر کردن: (سی‌ویک قصه، سی‌ویک مضمون) / رابرت فیشر: [ترجمه‌ی] علی صاحبی.  
مشخصات نشر: تهران: انتشارات اسبار، ۱۴۰۰.  
مشخصات ظاهری: ۱۸۶ص.  
شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۹۷۸۸۰-۸-۰  
وضعیت فهرست نویسی: فیبا  
یاداشت: عنوان اصلی: Stories for thinking, c 1996  
عنوان دیگر: سی‌ویک قصه، سی‌ویک مضمون  
داستان‌هایی برای فکر کردن: (سی و یک داستان، سی و یک مضمون)  
موضوع: یادگیری - راهنمای آموزشی (ابتدایی)  
Learning - Study and teaching (Primary)  
شناخت در کودکان - راهنمای آموزشی (ابتدایی)  
Cognition in children - Study and teaching (Elementary)  
داستان‌های کوتاه، مجموعه‌ها  
Short stories - Collections  
شناسه افزوده: صاحبی، علی، ۱۳۴۳، مترجم  
Sahebi, Ali  
1060LB  
رده بندی کنگره:  
۳۷۲/۴۷۴۰۴۴  
رده بندی دیویی:  
۸۴۷۹۷۳۳  
شماره کتابشناسی ملی:

---



نشر اسبار

قصه‌هایی برای فکر کردن

ناشر: اسبار

تیراژ: ۴۳۰ نسخه

چاپ چهارم: بهار ۱۴۰۳

ناظر چاپ: کریم افروزمش

صفحه آرا: محمد رحیم‌نواز

طراح جلد: یلدا محسنی

ویراستار: فریبا سلیمانی پیشه‌وری

چاپ و صحافی: پردیس دانش

---

فروشگاه و دفتر مرکزی: خیابان سهروردی شمالی، خیابان شهید قندی، کوچه دوم، پلاک ۹

تلفن: ۸۸۵۱۲۶۸۸ - ۸۶۰۴۵۶۲۵

فروش اینترنتی: dr.hamidpour.asbar.pub

تقدیم به یاد و خاطره

عبدالرحیم جعفری

مؤسس انتشارات امیرکبیر

که با انتشار مجموعه‌های زیبایی چون «کتاب‌های پرستو»

بسیاری از ما را با گنجینه ادبیات آشنا کرد.



## فهرست

مقدمه.....	۵۹
فصل اول: کاربردهای شناختی، عاطفی و اجتماعی قصه‌ها.....	۱۱
فصل دوم: سی‌ویک قصه، سی‌ویک مضمون.....	۳۹
۱. خشم.....	۴۱
۲. حقوق حیوانات.....	۴۵
۳. زیبایی.....	۴۹
۴. حرص و آرزو.....	۵۳
۵. حضور ارواح در این دنیا.....	۶۱
۶. از روی بدشانسی یا خوش‌شانسی؟.....	۶۵
۷. زورگویی و قلدری.....	۶۹
۸. تغییر و دگردیسی.....	۷۳
۹. شجاعت یا بزدلی.....	۷۷
۱۰. مرگ.....	۸۲
۱۱. انصاف و عدالت.....	۸۹
۱۲. آزادی.....	۹۳
۱۳. شانس و اقبال یا هوشیاری و همت.....	۹۸
۱۴. حافظه.....	۱۰۲
۱۵. راز.....	۱۰۷
۱۶. اسم‌ها.....	۱۱۱
۱۷. واقعی و غیرواقعی.....	۱۱۵

۱۲۰	..... دزدی لاله سیاه
۱۲۴	..... ماشین من کو؟! .....
۱۳۰	..... «عنكبوت آناسی» .....
۱۳۶	..... زمان .....
۱۴۱	..... حقیقت .....
۱۴۵	..... خرد و یادگیری .....
۱۴۹	..... دوستِ زمان تنهایی .....
۱۵۲	..... طالع بینی و پیشگویی .....
۱۵۸	..... کار نیکوکردن از پرکردن است .....
۱۶۳	..... چشم بد و دود اسپند .....
۱۶۹	..... ترس، برادر مرگ است .....
۱۷۲	..... ما با هم فرق داریم .....
۱۷۶	..... عشق .....
۱۸۰	..... باورهای ما از کجا می آیند؟ .....
۱۸۵	..... منابع .....

## مقدمه

رشد و تحول شناختی، از بنیادی‌ترین مؤلفه‌های شخصیت انسان محسوب می‌شود. چنانکه پیاژه گفته: «عوامل تحول روانی انسان عبارت است از: ۱. رشد داخلی، ۲. تجربه جسمانی، ۳. تفویض‌های اجتماعی یا انتقال تجربه از نسلی به نسل دیگر و ۴. تعادل‌جویی از راه خودنظم‌جویی.» غیر از رشد داخلی که تحت‌تأثیر ژنتیک است و به‌عنوان با خودآورده‌های مادرزادی محسوب می‌شود، عوامل دیگر قابل‌تغییر و تحول است و با توجه به میزان انگیزه‌بخش بودن محیط و فعال بودن کودک، می‌تواند بسط و گسترش یابد یا باعث درج‌زدگی و عدم رشدیافتگی شود. برای فراهم‌کردن تجربه جسمانی و همچنین تفویض‌های اجتماعی، روش‌های متنوع و گوناگونی وجود دارد که در فرایند تعلیم و تربیت رسمی و غیررسمی، در خانه و مدرسه می‌تواند به‌کار گرفته شود. یکی از ریشه‌دارترین روش‌های تفویض و انتقال تجربه اجتماعی، قصه و روایت زندگی و سرگذشت دیگران و غور و بررسی و نظاره‌کردن تجربه دیگران است. همان‌طور که در کتاب زندگی سراسر قصه‌گویی است هم اشاره کرده‌ام، قصه‌ها برای کودکان و بزرگسالان، واقعیتی مجازی فراهم می‌کند تا بدون مواجه شدن با خطر و پیامدهای آسیب‌زا، بتوانند دانش‌ها، باورها، احساسات، تردیدها و دلمشغولی‌هایشان را آزمون کنند.

این کتاب، به دنبال دادن اطلاعات و دانش‌افزایی دانش‌آموزان نیست، بلکه با قراردادن آن‌ها در موقعیت‌های مختلف، توانایی‌های تحولی (شناختی و هیجانی) آن‌ها را به چالش می‌کشد و آن‌ها را برمی‌انگیزد تا با درآمیختن شناخت و هیجان، بتوانند همواره خردمندانه به موضوعات و رخدادها پاسخ بدهند. از این رو، پرداختن به سؤال‌های پایان هر قصه، بخش اساسی و منظور اصلی کتاب محسوب می‌شود.

اگر شما خودتان کتاب را مطالعه می‌کنید، لازم است پس از خواندن هر داستان، به هر

دو بخش «تأمل در داستان» و «تأمل در مفهوم و پیام» داستان توجه کنید و به سؤال‌های آن فکر کنید و پاسخ دهید. چنانچه به عنوان معلم، مربی یا والدین، کتاب را برای کودکان یا نوجوانان می‌خوانید، مطمئن شوید که سؤال‌های اکتشافی را که در بخش «تأملی در داستان» و «تأملی در مضمون داستان‌ها» آمده است، به عنوان مؤلفه و عنصر اصلی مشارکت‌کننده به رشد خردورزی برای کودک و نوجوان طرح کنید و از او بخواهید که به سؤال‌ها فکر کند و اندیشه خود را با شما یا دیگران در میان بگذارد.

اصل این کتاب را رابرت فیشر نوشته است. شیوه پردازش داستان‌ها و سؤال‌های اکتشافی در انتهای هر قصه، به شنونده کمک می‌کند تا با خودش بیندیشد، به مضمون قصه فکر کند و آن را در ارتباط با زندگی فردی، خانوادگی و تحصیلی اش پردازش کند. شیوه استفاده از کتاب و قصه‌ها، در بخش بعدی به طور مبسوط توضیح داده شده است. در ترجمه قصه‌ها، گاهی از متن نویسنده پیروی نکرده‌ام؛ به یک دلیل خیلی روشن: بر خورداری ما پارسی‌زبانان از خزانه غنی داستان‌های جذاب و آموزنده. در فرایند ترجمه، با قصه‌هایی مواجه شده‌ام که اصل آن فارسی بوده و به زبان‌های دیگر ترجمه شده و تغییر ساخت داده یا این‌که مضمونی مشترک با بیان‌های متفاوت در زبان فارسی، هندی، چینی و اروپایی داشته است؛ به دلیل زیبایی و کشش خاص داستان‌ها در زبان مادری خودمان، ساختار پرسش‌ها و نکات تأملی اصل را حفظ کرده و فقط اصل داستان‌ها را از گنجینه ادبیات فارسی اقتباس یا گزیده برداری کرده‌ام و چندین مفهوم که به نظر خودم در این مجموعه مغفول مانده بود؛ مانند: حسد، تنهایی، غرور، عزت نفس و... را با داستان‌های فارسی به این مجموعه اضافه کرده‌ام؛ البته ساختار اصلی کتاب را در تمام قصه‌های افزوده شده نیز رعایت کرده‌ام.

امیدوارم این کتاب نیز کنار دیگر آثاری که در قلمرو قصه و داستان و تمثیل درمانی نوشته‌ام، بتواند به پرورش تفکر منطقی و گسترش اندیشه خردمندانه در ایران زمین کمک کند. بر خود لازم می‌دانم که از جناب آقای کریم افروز منش، مدیر محترم اجرایی نشر اسبار و سرکار خانم فریبا سلیمانی پیشه‌وری، ویراستار عزیز سپاسگزاری و قدردانی کنم.

علی صاحبی

تیر ۱۴۰۰